

E

### OVERVIEW

Tempora is an electronic daily chronostat tempora featuring a very easy operation.

It is operated with two 1.5V AA type batteries and it is equipped with an internal temperature sensor.

The time switch gives the user the possibility to choose the temperature regulation over two different levels: Comfort and Economy.

A three position slide switch gives three operating modes:

- Manual operation.
- Automatic operation (time-based).
- Off, with antifreeze option activated.

### TIME SWITCH SETUP

In order to set the actual hour just turn the outer clock ring ('A' in fig. 8) clockwise until the arrow 'B' in fig. 8 points to the actual hour.

**ATTENTION: when summer time starts or normal time returns the user must remember to manually adjust the clock according to the correct time.**

### PROGRAMMING

On the clock ring are located several plastic pins, which can be moved towards the center of the clock (inner) or towards the external (outer): each of these sets the chronostat operation for 15 minutes.

Pins set to the outer: When in automatic mode (clock symbol) the room temperature is regulated on the 'comfort' level.

Pins set to the inner: When in automatic mode (clock symbol) the room temperature is regulated on the 'economy' level.

When the user wants the room temperature to be regulated on the 'comfort' temperature, as an example during day time, the relevant pins in that time interval should be moved to the outer. On the other hand if a regulation on the 'economy' level is desired, as an example during night time, then all the pins in that time interval should be moved to the inner.

Any desired combination of 'economy' and 'comfort' temperatures can be obtained with a proper setting of the clock pins.

### OPERATION

#### AUTOMATIC OPERATION

- Set the selector 'E' in fig. 8, on the 'clock' symbol, i.e. in the central position.
- Set the 'comfort' temperature knob ('D' in fig. 8) on the desired 'comfort' temperature level, from 10°C to 30°C.

This knob sets the 'comfort' temperature, which is usually the temperature set during day time.

- Set the 'economy' temperature knob ('C' in fig. 8) on the desired 'economy' temperature level, from 10°C to 26°C. This knob sets the 'economy' temperature, which is usually the temperature set during night time.
- Set the plastic pins on the clock towards the outer for those time intervals in which the 'comfort' temperature is desired and to the inner for those time intervals in which the 'economy' temperature is desired.

#### MANUAL OPERATION

- Set the selector 'E' in fig. 8, on the 'hand' symbol, i.e. in the rightmost position.
- Both the clock and the 'economy' knob functionalities are disabled.
- Set the 'comfort' temperature knob ('D' in fig. 8) on the desired 'comfort' temperature level, from 10°C to 30°C. In this mode the thermostat regulates the room temperature on the 'comfort' temperature 24h/24h.

#### OFF POSITION

- Set the selector 'E' in fig. 8, on the 'off' symbol, i.e. in the leftmost position.
- The thermostat is now off.
- In this mode the 'anti-freeze' function remains active. This is done in order to avoid water freezing in the pipes, in case the temperature should fall below 5°C.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Power supply:	2 x 1,5V AA batteries
Sensor type:	NTC 100k 1%
Contacts rating:	5 A @ 250V~
Hysteresis:	0,5°C
Antifreeze:	5°C
Comfort temp. range:	10°C .. 30°C
Economy temp. range:	10°C .. 26°C
Time switch step:	15 minute
Batteries autonomy:	12 months
Operating temperature:	0°C .. 40°C
Storage temperature:	-10°C .. +50°C
Humidity limits:	20% .. 80% rH non condensating
Protection grade:	IP 20

Case:	Material: ABS
	Color: Signal White RAL 9003
	Cool gray
Dimensions:	156 x 84 x 36 mm (W x H x D)
Weight:	~ 184 gr.

#### ⚠ WARNING

- To adjust properly room temperature, install the thermostat far from heat sources, airstreams or particularly cold walls (thermal bridges).
- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles in compliance with the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice. The consumer is guaranteed against any lack of conformity for 24 months from the time of delivery, according to the European Directive 1999/44/EC. The full text of guarantee is available on request from the seller.

# TEMPORA



Via Prosdocimo, 30  
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)  
Tel.: +39.0424.567842  
Fax.: +39.0424.567849  
http://www.seitron.it  
e-mail: info@seitron.it

## CRONOTERMOSTATO ELETTRONICO GIORNALIERO

- Alimentazione tramite 2 batterie da 1,5V AA
- Possibilità di regolare la temperatura in confort e riduzione
- Programmazione mediante orologio giornaliero
- Possibilità di funzionamento manuale/automatico/spento-antigelo

## DAILY ELECTRONIC CHRONOSTAT

- Power supply with 2 AA type 1,5V batteries
- Two temperature levels: comfort and economy
- Easy set through the daily programmer
- Three operating modes: off-antifreeze, automatic, manual

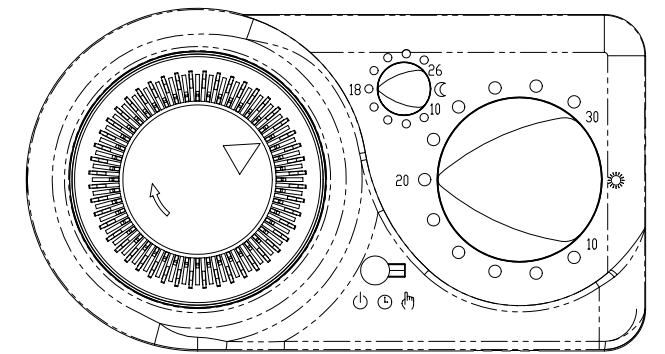


FIG. 1

## INSTALLAZIONE / INSTALLATION

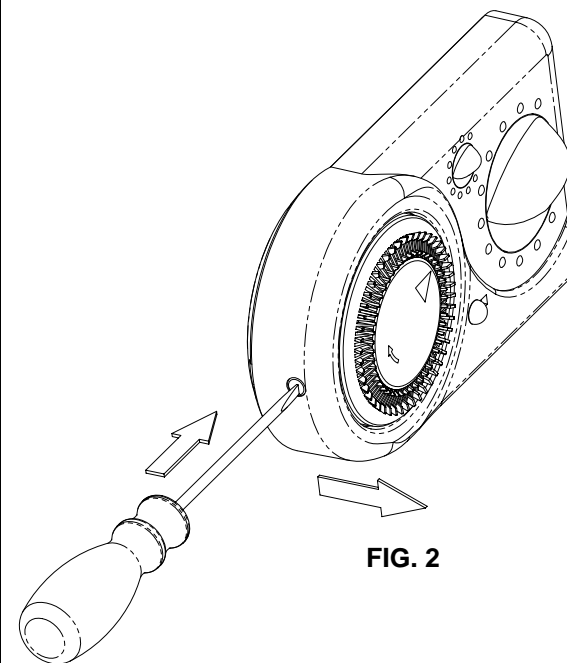


FIG. 2

- 1 Inserire il cacciavite e fare una lieve pressione nel foro posto sul fianco dell'orologio, come indicato in fig. 2, quindi sfilare la calotta, separandola dalla base.

With the help of a screwdriver apply a slight pressure in the hole located on the clock side, as shown in fig. 2, then pull the plastic cover, thus opening the appliance.

- 2 Svitare la vite, indicata in A di fig. 3, relativa al coprimorsetto e sfilare lo stesso.

Remove the screw, shown as 'A' in fig. 3, fixing the plastic cap and remove it.

- 3 Passare i fili attraverso la finestra della base, indicata in C di fig. 3 e utilizzando le due viti in dotazione, B di fig. 3 fissare la base del termostato sulla scatola da incasso oppure direttamente sulla parete.

Pass the wires through the hole in the base, shown as 'C' in fig. 3 and using the two screws included in the package, ('B' in fig. 3) fix the thermostat base on the junction box or directly on the wall.

- 4 Per agevolare i collegamenti elettrici, estrarre la morsettiera a 3 vie, D di fig. 3, facendo una piccola pressione verso l'esterno sulla levetta, E di fig. 3, che tiene fissata la morsettiera alla base.

In order to easy the electrical wiring, remove the 3-poles wiring block ('D' in fig. 3), applying a little pressure towards the external on the lever 'E' in fig. 3, which actually fixes it to the base.

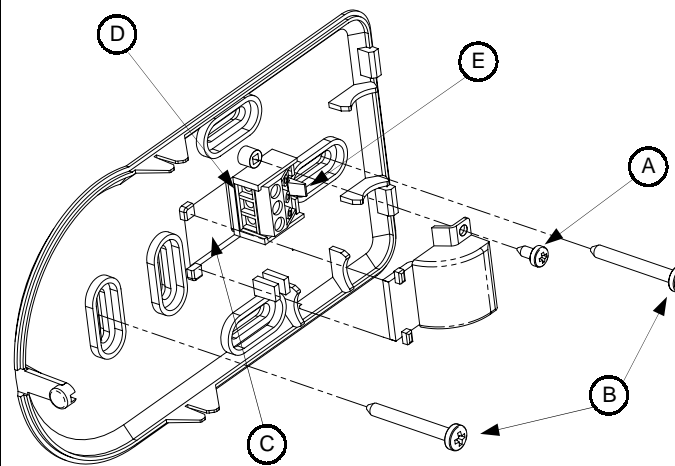


FIG. 3

Eseguire i collegamenti elettrici come indicato in figura.  
Make electrical wirings as shown in the pictures.

FIG. 4

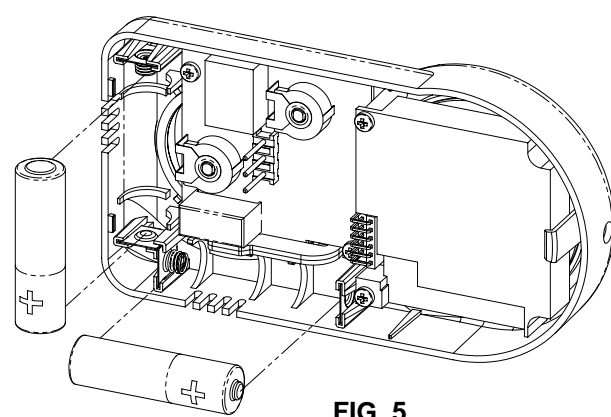
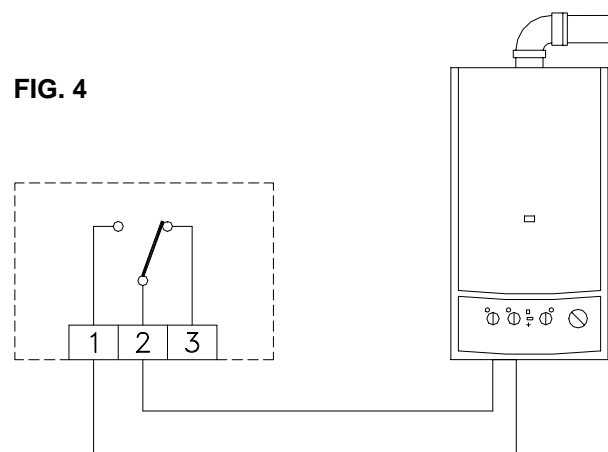


FIG. 5

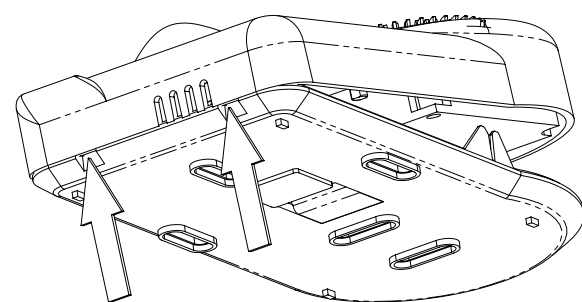


FIG. 6

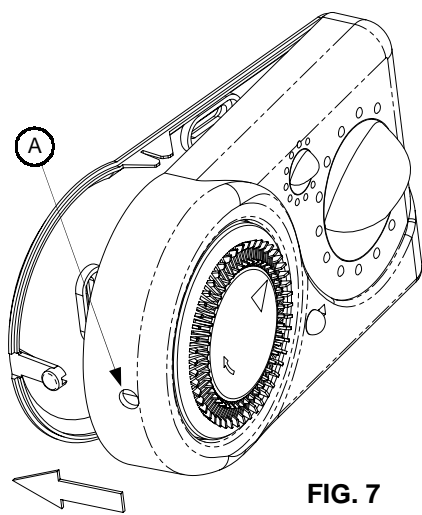


FIG. 7

- ⑤ Come indicato nello schema a fianco collegare i fili della caldaia ai morsetti 1 e 2, (il relè scambia il contatto per aumento/diminuzione di temperatura).

As shown in the side diagram wire the heater cables to terminals 1 and 2, (the relay performs a changeover according to a the temperature raising/falling).

- ⑥ Inserire la morsettiera nella sede originale, premendola delicatamente verso la base finchè non scatta la levetta.

Re-insert the terminal block in the original place, pressing it slightly towards the base until the plastic tooth snaps.

- ⑦ Inserire da sinistra il coprimorsetto affinché si incastrino perfettamente alla base, quindi avvitare la vite precedentemente tolta.

Insert from the left the plastic cap in order to perfectly couple it to the base, then screw the screw formerly removed.

- ⑧ Inserire 2 batterie da 1,5V AA nella calotta, facendo attenzione alle polarità, vedi fig. 5.

Insert 2 1,5V AA batteries in the thermostat body, paying attention to the polarity (see fig. 5).

- ⑨ Inserire la calotta, inclinata di 45°, verso destra, vedi fig. 6, affinché i dentini, indicati dalle frecce, si incastrano perfettamente alla base.

Couple the thermostat, inclined by 45° on the right side as in fig. 6, so that the plastic teeth, shown with the arrows, fits in the relevant slots in the base.

- ⑩ Premere la calotta verso la base, facendo attenzione di far coincidere la morsettiera della base con quella della calotta; Quando la calotta tocca il fermo, A in fig. 7, premerlo leggermente verso l'interno, facendo sempre pressione sulla calotta, finchè quest'ultima non si incastra alla base.

Press the thermostat body towards the plastic base, paying attention to the pins on the thermostat with the terminal block on the base. When the thermostat body reaches the plastic tooth 'A' in fig. 7, slight press it with a movement to the internal side, still pressing the thermostat body towards the base, until the tooth snaps in the relevant hole.

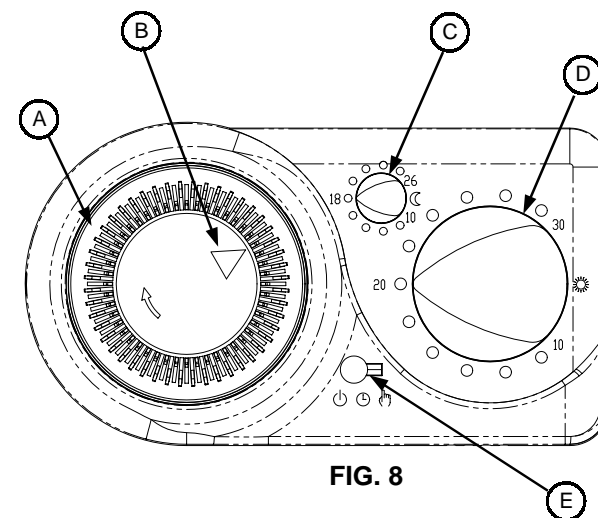


FIG. 8



#### GENERALITA'

Il tempora è un cronotermostato elettronico giornaliero molto semplice e di facile utilizzo. Viene alimentato tramite due batterie da 1,5V, e regola la temperatura ambiente tramite un sensore interno. L'orologio incorporato tramite un sistema di cavalieri a segmento consente di effettuare la regolazione della temperatura su due livelli: Comfort e Ridotto. Il selettore a tre posizioni permette di scegliere la modalità di funzionamento:

- Funzionamento manuale.
- Funzionamento automatico.
- Spento, funzione antigelo attivata.

#### REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Per impostare l'ora corrente basta ruotare il disco dell'orologio, A di fig. 8, in senso orario facendo corrispondere l'indice, B di fig. 8, con l'ora attuale.

**ATTENZIONE: è necessario ricordarsi di regolare l'ora quando si passa dall'ora legale a quella solare e viceversa.**

#### PROGRAMMAZIONE

Sul disco dell'orologio sono presenti dei cavalieri a segmento, i quali si possono spostare verso l'interno oppure verso l'esterno, e ad ognuno corrisponde un quarto d'ora.

Cavalieri posti verso l'esterno: E' attivata la modalità confort in funzionamento automatico.

Cavalieri posti verso l'interno: E' attivata la modalità di riduzione notturna in funzionamento automatico.

Quando si vuole che il termostato funzioni in modalità di confort, per esempio durante le ore diurne, sarà necessario spostare tutti i cavalieri a segmento di quella fascia verso l'esterno.

Se invece si desidera che il termostato funzioni in modalità di riduzione, per esempio durante le ore notturne, basterà spostare tutti i cavalieri a segmento verso l'interno.

Nell'arco di una giornata si possono ottenere tutte le combinazioni d'orario che si desiderano.

#### FUNZIONAMENTO

##### FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Posizionare il selettore, (E di fig. 8), sul simbolo dell'orologio, in posizione centrale.
- Posizionare la manopola di confort (D di fig. 8), su un valore di temperatura dai 10°C ai 30°C.

Con questa manopola si regola la temperatura di confort desiderata generalmente durante le ore diurne.

- Posizionare la manopola di riduzione, (C di fig. 8), in un valore di temperatura compreso tra i 10°C e i 26°C, indicato sulla scala. Questa manopola regola la temperatura in modalità di riduzione, quindi di risparmio, ed è principalmente usata durante le ore notturne.

- Posizionare i cavalieri a segmento verso l'esterno nelle fasce orarie in cui si desidera la regolazione in modalità confort, (la temperatura di riferimento è quella della manopola di confort), mentre nelle fasce orarie in cui si trovano i cavalieri posizionati verso l'interno il termostato funzionerà in modalità riduzione, (la temperatura di riferimento sarà quella della manopola di riduzione).

#### FUNZIONAMENTO MANUALE

- Posizionare il selettore, E di fig. 8 sul simbolo della mano, (selettore tutto a destra).
- E' disattivata la funzione dell'orologio e la manopola di riduzione.
- Posizionare la manopola di confort sulla temperatura desiderata.

In questa modalità il termostato funziona 24h su 24h in modalità di confort.

#### TERMOSTATO SPENTO

- Posizionare il selettore, E di fig. 8, sul simbolo off, (tutto a sinistra).
- Il termostato è spento.
- E' attivata la sola funzione di antigelo, questo per evitare il congelamento dell'acqua nelle tubazioni, quando la temperatura dovesse scendere al di sotto dei 5°C.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	Batterie 2 x 1,5V AA
Tipo sensore:	NTC 100k 1%
Portata contatti:	5 A @ 250v~
Isteresi:	0,5°C
Antigelo:	5°C
Range temp. Confort:	10°C .. 30°C
Range temp. Riduzione:	10°C .. 26°C
Step orologio:	15 minuti
Durata batterie:	12 mesi
Temp. di funzionamento:	0°C .. 40°C
Temp. di stoccaggio:	-10°C .. +50°C
Limiti di umidità:	20% .. 80% rH non condensante
Grado di protezione:	IP 20
Contenitore:	
Materiale:	ABS
Colore:	Bianco segnale RAL 9003 Grigio chiaro
Dimensione:	156 x 84 x 36 mm(L x A x P)
Peso:	~ 184 gr.

#### ATTENZIONE

- Per una corretta regolazione della temperatura ambiente si consiglia di installare il termostato lontano da fonti di calore, correnti d'aria o da pareti particolarmente fredde (ponti termici).

- Collegare l'apparecchio e/o il carico alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.

- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto per 24 mesi dalla data di vendita secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE. Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.